

# ROCK

KAYASAFETY.COM

UPRZAŻ  
PRZEMYSŁOWA  
P-453 YO

WYSOKO  
NISKO

## INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA - PL



### A – Raport użycia produktu

- A.1 – numer seryjny
- A.2 – data produkcji
- A.3 – data zakupu
- A.4 – pieczęć i podpis
- A.5 – data pierwszego użycia
- A.6 – imię i nazwisko użytkownika

### B – Coroczna kontrola

- B.1 – liczba porządkowa
- B.2 – data kontroli
- B.3 – data kolejnej kontroli
- B.4 – dane kontrolera

C – Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości; Pas do stabilizowania i ustalania pozycji pracy; Uprząż biodrowa

EN 361:2002; EN 358:2018; EN 813:2008

Testowana przez jednostkę certyfikującą  
APAVE SUDEUROPE SAS (numer 0082)  
13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Francja  
: + 33 (0) 476 53 52 22 F: + 33 (0) 476 53 32 40

### D – Punkty zaczepowe uprząży (minimalna siła niszcząca)

#### E – wybór rozmiaru

- E.1 – talia
- E.2 – udo
- E.3 – wzrost
- E.4 – waga produktu

#### F – oznaczenia na etykiecie

- F.1 – producent
- F.2 – model
- F.3 – rok produkcji
- F.4 – numer seryjny
- F.5 – jednostka certyfikująca
- F.6 – przed użyciem przeczytaj instrukcję
- F.7 – numer normy EN
- F.8 – kod produktu

### G – karabinek (owalny) EN 362:2004/B

Wolna przestrzeń to odległość między punktem wpięcia użytkownika a elementami znajdującymi się pod nim, wyznaczona w celu uniknięcia kontaktu z niższym poziomem. W celu wyliczenia wymaganej wolnej przestrzeni należy wziąć pod uwagę następujące czynniki:  
A: Długość systemu powstrzymywania spadania (lonży)  
B: Długość lonży po upadku  
C: Wysokość pracownika  
D: Współczynnik bezpieczeństwa

H – EN 361:2002 Uprząż chroniąca przed upadkiem (rys. 1)

### Wolna przestrzeń

Wolna przestrzeń to odległość między punktem wpięcia użytkownika a elementami znajdującymi się pod nim, wyznaczona w celu uniknięcia kontaktu z niższym poziomem. W celu wyliczenia wymaganej wolnej przestrzeni należy wziąć pod uwagę następujące czynniki:

- A: Długość systemu powstrzymywania spadania (lonży)
- B: Długość lonży po upadku
- C: Wysokość pracownika
- D: Współczynnik bezpieczeństwa

### 5. Kontrola produktu

#### 5.1 Przed każdym użyciem

Sprzęt do pracy na wysokości musi być przypisany do jednego użytkownika. Produkty te należy kontrolować codziennie przed i po każdym użyciu, a wszelkie nieprawidłowości należy umieścić na karcie kontroli. W celu wykonania codziennej kontroli, połóż uprząż na płasko w jasnym pomieszczeniu i przeprowadź kontrolę zgodnie z wytycznymi:

- Taśmy powinny być sprawdzone pod względem przecięć, zmechacenia, zmiany koloru, zniszczonych szwów oraz nadmiernego rozciągnięcia.
- Klamry powinny być sprawdzone pod względem oznak zużycia, pęknięć, deformacji, korozji i innych uszkodzeń. Powinny działać poprawnie i płynnie.
- Punkty zaczepowe i inne metalowe elementy powinny być sprawdzone pod względem zużycia, pęknięć, deformacji, korozji lub innych uszkodzeń.
- Karabinki powinny być sprawdzone pod względem zużycia, pęknięć, deformacji, korozji oraz brudu. Mechanizm zamka karabinka powinien pracować płynnie, bez żadnych problemów. Mechanizm powinien otwierać się i zamykać całkowicie (do końca).
- Etykiety powinny być zabezpieczone i czytelne.

W trakcie kontroli, jeśli zostanie stwierdzone przynajmniej jedno z tych odchyłeń, dany sprzęt należy wycofać z użytkowania i natychmiast odesłać do producenta do szczegółowej kontroli. Napraw może dokonywać jedynie osoba autoryzowana. Należy stosować się wyłącznie do wskazań producenta.

#### 5.2 Podczas każdego użycia

W przypadku korzystania z tego produktu jako elementu systemu, należy mieć pewność, że wszystkie elementy w systemie są prawidłowo dobrane i mogą być razem stosowane.

### 6. Informacje uzupełniające dotyczące normy EN 365

#### 6.1. Plan ratunkowy

Pracownik zawieszony w uprząży pełnej w wyniku wypadku wymaga natychmiastowej pomocy. Dlatego zawsze należy mieć plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnych. W tym celu niezbędna jest obecność odpowiednio przeszkolonego personelu i sprzętu ratunkowego.

#### 6.2. Punkt kotwiczący

Punkt kotwiczący powinien znajdować się nad użytkownikiem lub co najmniej na poziomie talii użytkownika. Punkt wpięcia poniżej tego poziomu może powodować poważne obrażenia lub śmierć. Punkt kotwiczący musi odpowiadać wymaganiom normy EN 795, a jego minimalna wytrzymałość musi wynosić 12 kN.

I - EN 358:2018 Pas do stabilizowania przy pracy i przytrzymywania ciała (rys. 2)

J - EN 813:2008 Uprząż biodrowa (rys. 3)

K – wyliczanie wolnej przestrzeni pod pracownikiem (rys. 4)

### L – użytkowanie automatycznych klamer uprząży

- L.1 – klamry uprząży RAB-45
  - L.2 – połącz klamry ze sobą
  - L.3 – pociągnij za taśmę, aby wyregulować
- Użytkowanie klamer uprząży**  
L.2.1 – klamry uprząży SB-45  
L.2.2 – połącz klamry ze sobą  
L.2.3 – pociągnij za taśmę, aby wyregulować

### M – Zakładanie uprząży przemysłowej

- M.1 – Podnieś uprząż za tylny punkt zaczepowy D, upewnij się że taśmy nie są poplątane.
  - M.2 – Górna część uprząży przelóż przez głowę.
  - M.3 – Przelóż punkt centralny pomiędzy nogami.
  - M.4 – Połącz górne szelki uprząży z pasem biodrowym za pomocą zainstalowanego karabinka.
- Ostrzeżenie!** Nigdy nie instaluj karabinka do ringu D pasa biodrowego. Do połączenia górnych szelek z pasem biodrowym służy pętla z taśmy umieszczona za ringiem D.
- M.5 – Przewlec wolny koniec taśmy przez klamrę w pasie biodrowym.
  - M.6 – Wstępnie zaciągnij taśmę biodrową.
  - M.7 – Przewlec wolny koniec taśmy przez klamrę w pasie biodrowym z drugiej strony.
  - M.8 – Wstępnie zaciągnij taśmę biodrową.
  - M.9 – Przewlec wolny koniec taśmy udowej przez klamrę udową.
  - M.10 – Wstępnie zaciągnij taśmę udową.
  - M.11 – Przewlec wolny koniec taśmy udowej przez klamrę udową z drugiej strony.
  - M.12 – Wstępnie zaciągnij taśmę udową.
  - M.13 – Przód uprząży przemysłowej powinien wyglądać jak na rysunku M.1.13.
  - M.14 – Tył uprząży przemysłowej powinien wyglądać jak na rysunku M.1.14
  - M.15 – Wyreguluj taśmy na ramionach, w talii i w nogach zaciągając klamry. Taśmy muszą być wyregulowane w taki sposób, aby było możliwe włożenie 3 palców pomiędzy taśmę a pętlę udowe.

### 1. Ważne:

- 1.1 Praca na wysokości należy do prac szczególnie niebezpiecznych, która może prowadzić do poważnych obrażeń oraz śmierci. Do obowiązków użytkownika należy nauka odpowiednich technik użytkowania oraz zastosowanie ich w praktyce. W związku z tym, ta uprząż powinna być używana jedynie przez przeszkolonych użytkowników lub pod odpowiednim nadzorem. Niepoprawne użytkowanie może skutkować poważnymi obrażeniami bądź wypadkami śmiertelnymi.
- 1.2 Należy przygotować plan ewakuacji, który będzie stosowany w sytuacjach awaryjnych podczas pracy na wysokości.
- 1.3 Uprząż bezpieczeństwa jest częścią systemu powstrzymywania spadania i ma za zadanie chronić przed

### 6.3. Różne sytuacje

- Tylko prawidłowo dopasowana uprząż przemysłowa chroni pracownika przed upadkiem z wysokości; należy ją stosować z innymi elementami powstrzymywania spadania
- W systemie powstrzymywania spadania kluczowe jest każdorazowe sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, aby uniknąć uderzenia o podłoże lub przeszkodę w przypadku upadku
- Upewnij się, że punkt kotwiczenia jest usytuowany w sposób ograniczający ryzyko i wysokość upadku
- Urządzenia stosowane do pracy muszą być ze sobą kompatybilne; podczas jednoczesnego używania wielu urządzeń może wystąpić niebezpieczna sytuacja, jeśli funkcjonalność jednego elementu wyposażenia zostanie zakłócona przez inne urządzenia
- Stan zdrowia użytkowników musi pozwalać na wykonywanie czynności na wysokości

### 7. Informacje ogólne dotyczące sprzętu KAYA

#### 7.1. Żywotność

Choć potencjalna żywotność sprzętu to 10 lat od daty produkcji, bardzo trudno jest określić dokładny okres użytkowania, ponieważ różni się on w zależności od częstotliwości i intensywności użytkowania, warunków atmosferycznych, prawidłowej konserwacji i przechowywania. Rekomendowany czas użytkowania uprząży to 5 lat od daty pierwszego użycia.

- Jeżeli produkt wykazuje jedno z odchyłeń wymienionych poniżej, należy go natychmiast wycofać z użytkowania i zutilizować, aby uniemożliwić dalsze użytkowanie.
- Uprząż brała udział w powstrzymywaniu spadania
- Na taśmach występują odbarwienia, sztywność, przecięcia i rozdzarcia, uszkodzenia termiczne lub stopione obarwienia
- Na metalowych częściach uprząży występują pęknięcia, deformacje, korozja lub ślady nadmiernego zużycia
- Wytnij kontroli (codziennej lub corocznej szczególnej) był niefunkcyjny
- Etykiety i oznaczenia są nieczytelne lub ich brakuje
- Uprząż jest bardzo brudna, a zabrudzenia nie znikają po standardowym czyszczeniu
- Uprząż miała kontakt z chemikaliami, zwłaszcza kwasami; lub istnieją przypuszczenia, że miała
- Historia uprząży jest niezna
- Uplny okres użytkowania podawany w instrukcji obsługi, nawet jeżeli uprząż nigdy nie była użyta
- Istnieje choćby najmniejsze prawdopodobieństwo, że produkt nie jest już bezpieczny i niezawodny

#### 7.2. Przechowywanie

Produkt jest sprzedawany z torbą do przechowywania wraz z instrukcją obsługi z informacjami o modelu uprząży oraz normach, które spełnia. Uprząż należy przechowywać w dołączonej torbie. Miejsce do przechowywania powinno spełniać następujące wymagania:

- Powinno być suche, bez bezpośredniego nasłonecznienia, z pokojową temperaturą
- Nie przechowywać razem z kwasami, rozpuszczalnikami itp.
- Trzymać z dala od bezpośrednich źródeł ciepła
- Jeżeli produkt zwilgotnieje podczas przechowywania przed użyciem go wysuszyć w temperaturze pokojowej

#### 7.3. Konserwacja

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) powinny być regularnie sprawdzane w celu upewnienia się, że sprzęt będzie działał poprawnie podczas każdego użycia. Uprząż może być czyszczone mokrą gąbką. Do cięższych

upadkiem z wysokości. Sama uprząż nie wystarczy do pracy na wysokości. Należy ją stosować w połączeniu z lonżami, amortyzatorami, hakami i innymi urządzeniami zabezpieczającymi przed upadkiem z wysokości posiadającymi normę CE.

### 2. Materiał

Uprząż wykonana jest z:  
Materiałów tekstylnych – 100% Poliester  
Części metalowe – aluminium i stal  
Aksesoria – poliester, poliamid, PCV

### 3. Specyfikacja ogólna

Środki Ochrony Indywidualnej (SOI / ŚOI)

Uprząż pełna umożliwia użytkownikowi bezpieczną pracę pozwalającą na połączenie go za pomocą właściwych narzędzi z odpowiednim punktem. Uprząż została zaprojektowana tak, aby spełniać wymogi norm: EN 358, EN 361 oraz EN 813.

### 4. Użytkowanie produktu

#### 4.1 EN 361:2002 Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości

• **Pełna uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości**  
Podczas używania pełnej uprząży chroniącej przed upadkiem z wysokości wszystkie elementy systemu asekuracyjnego powinny spełniać normę EN 363 (systemy powstrzymywania spadania). Pozostały sprzęt musi spełniać odpowiednie wymogi: punkty kotwiczące muszą spełniać wymogi normy EN 795, lonże normy EN 354, absorbery energii normy EN 355, a karabinki normy EN 362.

#### • Tylny punkt zaczepowy D-kształtny (Rysunek 1)

Należy używać jedynie tylnego punktu zaczepowego D-kształtnego z innym sprzętem opisanym w normie EN 363 (absorbery energii, lonże, systemy powstrzymywania spadania). Punkt ten, w celu ułatwienia rozpoznania, oznaczony jest literą „A”

#### 4.2 EN 358:2018 Uprząż do ustalania pozycji pracy

Zawsze używaj znajdujących się po bokach pasa punktów zaczepowych D-kształtnych wraz z lonżą, tak jak pokazano na Rysunku 2. Podczas ustalania pozycji pracy upewnij się, że umieściłeś lonżę na wysokości talii lub wyżej.

#### 4.3 EN 813:2008 EN 1227:2007 Uprząż biodrowa

Rysunek 3 – uprząż biodrowa jest używana, kiedy w technice dostępu linowego bądź w pozycjonowaniu pracy potrzebny jest punkt centralny uprząży. Punkt centralny może być użyty wraz z przyrządami zjazdowymi, lonżami pozycjonującymi i lonżami ograniczającymi pole pracy.

#### 4.4 Wolna przestrzeń = A+B+C+D

**Rysunek 4** - Wolna przestrzeń pod użytkownikiem (obliczanie wolnej przestrzeni)

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem powinna być wyliczona w miejscu potencjalnego upadku. Użytkownik powinien móc dostosować wielkość wolnej przestrzeni tak, aby w razie wystąpienia upadku z wysokości nie uderzył w żaden obiekt lub w ziemię.

plam można użyć delikatnego mydła oraz ciepłej wody nie przekraczającej temperatury 30 stopni Celsjusza. Po umyciu uprząż powinna być dokładnie wypłukana w zimnej wodzie oraz powieszona do wyschnięcia w suchym, ciemnym i chłodnym miejscu z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. Uprząż należy przechowywać powieszoną lub umieszczoną luźno w torbie lub innym pojemniku w celu zabezpieczenia przed szkodliwymi oparami, czynnikami korozyjnymi lub światłem (sztucznym lub słonecznym). Nie używaj kwasów i rozpuszczalników!

#### 7.4. Wymiany i naprawy

Wymiana części, naprawa lub dodanie jakiegokolwiek elementu do produktu bez pisemnej autoryzacji KAYA jest surowo zabronione. Wszystkie naprawy mogą być wykonane jedynie przez KAYA. W innym przypadku KAYA nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje wprowadzonych zmian.

#### 7.5. Transport produktu

Produkt powinien być transportowany w torbie w celu ochrony przed wilgocią, chemikaliami oraz innymi substancjami.

#### 7.6. Okresowa kontrola produktu

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od wydajności i wytrzymałości sprzętu, dlatego niezbędne są regularne kontrole. Uprząż powinna być poddawana kontroli przez użytkownika przed każdym użyciem. Raz na 12 miesięcy należy poddać uprząż szczegółowej kontroli przez producenta lub osobę uprawnioną przez producenta. Podczas inspekcji produktu należy odnotować następujące informacje: typ produktu, model, informacje kontaktowe producenta, numer seryjny, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data następnej kontroli, uwagi i zalecenia, imię i nazwisko kontrolera. W celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę [www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com)

#### 7.7. Gwarancja

Produkt posiada 3 letnią gwarancję na wszystkie wady materiałowe i wady produkcyjne pod warunkiem, że był on właściwie przechowywany i używany. Gwarancja nie jest ważna, jeżeli produkt był niewłaściwie używany; jest rozdarty, rozcięty, uległ korozji; został bezprawnie zmodyfikowany bądź reklamowana wada jest następstwem wypadku.

#### 8. Certyfikacja

Ten produkt jest certyfikowany zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie ŚOI 2016/425 UE przez APAVE SUDEUROPE SAS CE 0082 i spełnia wymogi norm EN 358:1999, EN 361:2002, EN 813:2008

\*KAYA posiada Certyfikat Systemu Jakości Moduł D zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie ŚOI 2016/425 UE wydany przez APAVE SUD EUROPE SAS CE 0082 i potwierdza, że każdy produkt jest zgodny z testowaną próbką.

\*dokumentacja produktu dostępna jest na stronie [www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com)

APAVE SUDEUROPE SAS - N°0082  
CS60193 13322 MARSEILLE Cedex 16 Francja  
T: + 33 (0) 476 53 52 22 F: + 33 (0) 476 53 32 40

**Uwaga!** Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

Producent: KAYA YAPI İÇ MİM. TAS. İNŞ. DEN. TAAH. SAN. ve TİC. A.Ş.  
Adres: GÖSB. 1000 Sok. No:1015 Çayirova 41480 KOCAELİ / Turcja  
+ 90 262 677 19 00  
F : + 90 262 677 19 01  
E : [info@kayasafety.com](mailto:info@kayasafety.com)  
[www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com)

+

+